

INGENIERÍA EN MECATRÓNICA									
INGLÉS I									
DEPARTAMENTO		Idiomas y Comunicación							
PLAN DE ESTUDIOS		CARÁCTER				DICTADO			
2015		X	Obligatoria		Optativa		Anual	X	Cuatrimstral
AÑO	MÓDULO	RÉGIMEN				CUATRIMESTRE DE CURSADO			
2	4		Teórica	X	Teórica-Práctica		Primero	X	Segundo
CARGA HORARIA TOTAL			60		CANTIDAD DE SEMANAS			15	

DISTRIBUCIÓN DE LA CARGA HORARIA	Carga horaria
Bloques	Presencial
Ciencias Básicas de la Ingeniería	0
Tecnologías Básicas	0
Tecnologías Aplicadas	0
Ciencias y Tecnologías Complementarias	60
TOTAL	60

CARGA HORARIA DESTINADA A LAS ACTIVIDADES DE FORMACIÓN PRÁCTICA	Carga horaria
	Presencial
Instancias supervisadas de Formación Práctica	45
Proyecto Integrador	0
Práctica Profesional Supervisada	0
TOTAL	45

CARGA HORARIA SEMANAL	Presencial
Teoría	1
Formación Práctica	3
TOTAL	4



1. Fundamentación

El espacio curricular *Inglés I* se ubica en el segundo año de la carrera, es de carácter cuatrimestral y pertenece al Departamento de "Idiomas y Comunicación". Al tratarse de una materia que se dicta en el segundo cuatrimestre del segundo año, permite que se establezca una articulación vertical con las materias de años inferiores y superiores, lo que favorece no sólo a la formación y el intercambio de los estudiantes sino también al intercambio intercátedras, en pos de generar espacios de auto y coevaluación docentes.

La importancia de esta materia radica en que los avances e innovaciones en el campo de la ciencia y la tecnología se presentan y difunden a un ritmo cada vez más vertiginoso y se comunican primeramente en inglés. Esta situación trae como consecuencia que no sea posible acceder a la información más actual simultáneamente en otras lenguas ya que tanto caudal no alcanza a ser traducido al mismo ritmo.

Este estatus diferente del inglés al de otras asignaturas determina que los enfoques adoptados para su enseñanza tengan que adaptarse a esta realidad y contemplen una conexión directa y explícita con la cultura, el contexto y las necesidades de las personas interesadas en aprenderlo, en este caso, los alumnos de esta carrera. Así, esta propuesta pedagógica apunta a formar a los estudiantes considerando las competencias comunicativas que requieren para su alfabetización académica y disciplinar y posterior práctica profesional.

2. Objetivos

Que el alumno sea capaz de:

- 1) Reconocer e interactuar con textos pertenecientes a distintos géneros discursivos tales como manuales de estudio, índices de publicaciones, manuales de uso de máquinas, fichas técnicas, entradas de diccionario, instructivos, etc.
- 2) Reconocer e interpretar elementos contextuales no verbales (ilustraciones, gráficos, tipografía, diagramación, etc.).
- 3) Reconocer e interpretar elementos contextuales verbales (títulos, subtítulos, fuente, etc.).
- 4) Identificar el vocabulario técnico de su especialidad y diferenciarlo del común.
- 5) Aplicar diferentes técnicas de lectura para adquirir experiencia en la comprensión global, específica y detallada de textos de su especialidad.
- 6) Reconocer algunas funciones retóricas recurrentes en el discurso técnico-científico de la Ingeniería en Mecatrónica tales como definiciones, descripciones y clasificaciones, entre otras.
- 7) Reconocer algunos elementos metadiscursivos tales como la frase nominal, la referencia, las relaciones de coherencia y cohesión a nivel local y global, etc.
- 8) Manejar vocabulario común de uso frecuente y unidades lexicales elementales.
- 9) Utilizar el diccionario bilingüe en soporte papel y electrónico en forma adecuada.
- 10) Interactuar en lengua materna con sus pares acerca de la vida académica y también con la cotidiana.
- 11) Producir textos en lengua materna que interpreten en forma clara y precisa las características genéricas y el contenido de los textos trabajados en lengua extranjera.
- 12) Llevar a cabo presentaciones orales y escritas en lengua materna relacionadas con los textos trabajados.



3. Competencias y Descriptores

La asignatura asegura el desarrollo de los contenidos mínimos previstos en el Plan de Estudios, los descriptores de conocimiento y los ejes y enunciados multidimensionales y transversales previstos en la Resolución CD N° 525/23.

Dicha Resolución del Consejo Directivo dispone, entre otras cuestiones, la contribución de cada asignatura a la matriz de tributación de los descriptores de conocimiento. Asimismo, establece el aporte mínimo que cada asignatura deberá realizar para el desarrollo de las competencias y/o ejes y enunciados multidimensionales y transversales previstos en la normativa ministerial correspondiente.

La contribución de esta asignatura a los contenidos mínimos y a los descriptores de conocimiento, puede evidenciarse en los contenidos analíticos detallados en el apartado específico de este Programa Analítico.

En cuanto a las competencias y/o ejes y enunciados multidimensionales y transversales, los mismos se desarrollan en la intensidad prevista en la Resolución CD N° 525/23, siendo abordados de manera integral, articulando la metodología empleada, los contenidos analíticos, las actividades de formación práctica, las formas de evaluación, junto a los demás aspectos intervinientes en el proceso de enseñanza y aprendizaje llevado a cabo por esta asignatura.

Por ello, el presente Programa Analítico se ajusta a la normativa dictada por la unidad académica para dar cumplimiento a la normativa nacional vigente vinculada a la carrera.

4. Contenidos

4.1. Contenidos Mínimos

Reconocimiento de algunos géneros prototípicos de Ingeniería en Mecatrónica. Empleo de una variada gama de estrategias de lectura acorde a las consignas planteadas. Interacciones orales en situaciones acotadas de la vida cotidiana y académica del estudiante de Ingeniería. Comunicación entre pares, nivel no-experto. Toma de conciencia de las características de los géneros discursivos que se enseñen, del contexto en que se concretizan y de la necesidad de producción de textos sencillos que respondan a las consignas planteadas.

4.2. Contenidos Analíticos

Si bien los contenidos se presentan agrupados en temas, se irán desarrollando gradualmente combinándolos en forma simultánea.

TEMA I: Introducción a la lecto comprensión: La lectura como proceso dinámico e interactivo. El rol del lector, del texto y del contexto. La importancia de los conocimientos previos para la interpretación del contexto y la activación de los procesos inferenciales. Estrategias de pre-lectura, lectura y post-lectura. Técnicas de lectura global, específica y detallada. Tipos de elementos léxicos: vocabulario específico de la especialidad y vocabulario



general de uso frecuente. Uso apropiado del diccionario bilingüe.

TEMA II: Algunos géneros discursivos prototípicos del discurso técnico-científico de la ingeniería en Mecatrónica: Entradas de diccionarios de lenguaje técnico de la especialidad. Textos de manuales de estudio escritos con objetivo didáctico. Fichas técnicas. Instructivos. Manuales de uso de manejo de máquinas.

TEMA III: Algunas funciones retóricas recurrentes en el discurso técnico-científico de la ingeniería en Mecatrónica: Definición; descripción física, de función y de proceso; clasificación; relación visual-verbal (ilustraciones, fotografías, gráficos, tablas, diagramas, tipografía, etc.) Elementos léxicos característicos. Acrónimos de uso frecuente en la especialidad.

TEMA IV: Algunas características discursivas recurrentes en el discurso técnico-científico de la ingeniería en Mecatrónica: La organización y distribución de la información en el texto. Compactación de la información en el discurso técnico -científico. El grupo nominal. Interpretación de grupos nominales de diferente complejidad. Relaciones de coherencia local y global en el texto. Cohesión gramatical y léxica. Referencia anafórica y catafórica.

TEMA V: Otras características discursivas recurrentes en el discurso técnico-científico de la ingeniería en Mecatrónica: Objetivación del discurso técnico-científico. El grupo verbal. Uso del presente atemporal y de las construcciones pasivas. Instrucciones directas e indirectas. Información adicional a la instrucción. Interpretación y traducción de los elementos modalizadores.

TEMA VI: El uso de la lengua materna como instrumento de alfabetización académica, comunicación y verificación de los procesos de lecto comprensión en lengua extranjera. Interacciones entre los estudiantes en lengua materna relacionadas fundamentalmente con la vida académica y también con la cotidiana. Producción de textos en lengua materna que interpreten en forma clara y precisa las características genéricas y el contenido de los textos trabajados en lengua extranjera.

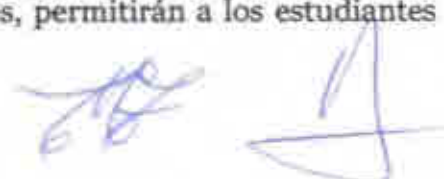
5. Metodología de enseñanza y aprendizaje

La cátedra adopta para el desarrollo de la asignatura el enfoque metodológico de Inglés con Fines Específicos (IFE) o English for Specific Purposes (ESP) basado en el estudio de géneros discursivos prototípicos de la Ingeniería en Mecatrónica.

El enfoque ESP o IFE tendrá una perspectiva constructivista centrada en el alumno que construirá su propio conocimiento en base a su conocimiento previo y a las nuevas experiencias que se le presenten. Se promoverá la cooperación mutua entre el docente - que asumirá el rol de facilitador de estrategias retóricas y textuales - y el alumno - portador del conocimiento disciplinar.

Este enfoque posibilita la concordancia con las competencias y/o ejes y enunciados multidimensionales y transversales que se han fijado para la asignatura y su contribución a los mismos.

En relación a las competencias específicas, la lectura y comprensión de textos auténticos de las especialidad, que se seleccionarán en forma interdisciplinaria con los docentes disciplinares, permitirán a los estudiantes comprender la funcionalidad y aplicabilidad de



máquinas, equipos, dispositivos, instalaciones y sistemas cuyo principio de funcionamiento combine la electrónica, mecánica e informática y sistemas de automatización industrial.

Con respecto a las competencias genéricas tecnológicas, se trabajarán textos en inglés que permitan identificar y formular un problema para generar en español alternativas de solución, aplicando los métodos aprendidos ya sea por medio de actividades orales o escritas.

La perspectiva constructivista del enfoque ESP/ IFE promueve en alto grado el desarrollo de competencias genéricas (sociales, políticas y actitudinales) para la consolidación y desarrollo de equipos de trabajo, favoreciendo la comunicación, el clima de trabajo y la cohesión entre los estudiantes.

Además, se facilitarán estrategias y herramientas para que a partir de la lectura en inglés de un proyecto completo de ingeniería, los alumnos puedan comunicar en español su contenido en forma escrita y gráfica, demostrando un estilo propio y convincente en su organización y expresión.

En todo momento, el docente destacará la importancia de identificar, reconocer y aplicar las normas éticas que deben regir el ejercicio de la profesión de los futuros ingenieros.

El enfoque ESP/ IFE que se implementará a partir del abordaje de géneros discursivos prototípicos de la especialidad, posibilita que los estudiantes se aproximen a los textos desde una perspectiva holística y global que les facilita la organización e integración mental de la información y de la realidad.

A partir de la lectura en inglés, se promoverán actividades en español con el objeto de que los estudiantes puedan plantear preguntas sobre la realidad que los rodea y que participen activamente en los debates en torno a la misma, analizando los juicios que se formulan y reflexionando sobre las consecuencias de las decisiones propias y ajenas. Ésto favorecerá la integración de conocimientos, capacidades, habilidades y criterios haciendo una síntesis personal y creativa adaptada a la resolución de la situación problemática.

Finalmente, la metodología de enseñanza-aprendizaje en su conjunto explicada en los párrafos anteriores, apunta a que los estudiantes puedan tomar iniciativas y comunicarlas en lengua materna con convicción y coherencia. De esta manera, desde el espacio curricular Inglés I se trabajarán las competencias inherentes a la alfabetización académica y disciplinar de los estudiantes.

6. Descripción de las actividades Teóricas y de Formación Práctica

Las actividades teóricas y de formación práctica estarán integrados a la propuesta metodológica para que contribuyan a la conformación de un entorno de interacción que promueva la construcción colectiva del conocimiento y desarrollo de las competencias.

El docente promoverá la colaboración y la interacción dinámica entre los alumnos y con el docente y apoyará el proceso de enseñanza-aprendizaje ayudando a los alumnos a crear un andamiaje sólido que les permita lograr progresos en su proceso de lectura y comprensión para constituirse en lectores autónomos.

La apropiación y manipulación crítica de los géneros prototípicos de la disciplina será instrumentada mediante un enfoque basado en tareas o problemas a resolver mediante



procedimientos claros y secuenciados que contribuyan al desarrollo de las competencias y el logro de los objetivos propuestos. Se utilizarán textos auténticos de la especialidad de acuerdo a la tipología genérica propuesta en los contenidos. Además, se proporcionará material teórico de consulta y referencia sobre diferentes temas.

Se propiciará la creación de un vínculo sólido que posibilite una comunicación fluida entre docente y alumnos para favorecer un entorno de aprendizaje amigable y efectivo. Las clases de consulta serán pautadas con los alumnos de acuerdo a sus necesidades y se desarrollarán por medio de encuentros presenciales o virtuales.

Se trabajará con el campus virtual donde se incluirá toda la información relacionada al dictado de la asignatura y el material teórico de consulta y referencia. Los alumnos participarán en foros, encuestas y actividades colaborativas tales como aportes en muros y trabajos grupales. Además, deberán llevar a cabo tareas y presentaciones orales.

6.1. Ámbitos donde se desarrollan las actividades de Formación Práctica

Las actividades de formación práctica se desarrollarán en el aula propiciando el uso de los recursos tecnológicos con los que cuenta la facultad. Además, se promoverá la utilización de teléfonos móviles inteligentes considerando que en la actualidad constituyen uno de los recursos tecnológicos más accesibles y que posibilitan a los alumnos acceder a diccionarios online de lenguaje técnico y general entre otros usos.

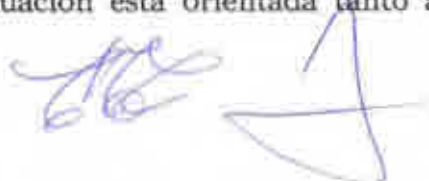
Además, el campus virtual ofrece amplias y variadas posibilidades para las actividades de formación práctica. El haber incursionado en la modalidad virtual durante el año 2020 y gran parte del año 2021, supone la incorporación definitiva de todos los recursos que proporciona el campus virtual de la facultad, que si bien se utilizaba antes de la virtualidad, resulta ahora indispensable no solo para el desarrollo de clases 100% virtuales sino también para las presenciales. En consecuencia, se lo utilizará dándole un enfoque relacional en el que el alumno adquiera un rol activo en su forma de aprender. Se hará uso de encuestas, foros, tareas, glosarios y también se pondrán a disposición de los alumnos repositorios de todo el material que se utilice.

7. Articulación con otros espacios

La naturaleza netamente interdisciplinaria de la Ingeniería en Mecatrónica hace necesaria la articulación de los contenidos plasmados en los textos que se trabajen en el espacio curricular Inglés I con los contenidos disciplinares de las demás asignaturas. En consecuencia, el desarrollo de las competencias en inglés necesarias para acceder al conocimiento de las áreas disciplinares de la Ingeniería en Mecatrónica se torna esencial. La articulación con el resto de las asignaturas puede ser tanto horizontal como vertical. El objetivo buscado apunta a relacionar esta asignatura con las demás, propender a actividades interdisciplinares, de modo tal de integrar elementos de contenido o de competencias que pertenezcan a otras disciplinas.

8. Formas de evaluación

La evaluación está orientada tanto al proceso como al producto atendiendo a los



propósitos de retroalimentación y acreditación. La evaluación del proceso se caracteriza por ser continua y requiere que el alumno se involucre activamente dado que en este tipo de evaluación el alumno se autoevalúa y recibe información de retroalimentación descriptiva y específica que favorecen un ambiente motivador.

Se establecen entonces dos modos de evaluación:

- Evaluación permanente mediante el control de la participación y realización de las actividades propuestas por la cátedra.

- Evaluación para la acreditación. Los alumnos deberán rendir dos exámenes parciales y tendrán una instancia de recuperatorio. La realización de estas instancias en el tiempo acordado así como también la precisión, la claridad y el ordenamiento coherente de las ideas serán consideradas de gran importancia por el docente.

9. Condiciones de Regularidad y Promoción

De acuerdo al reglamento de la Facultad de Ciencias de la Alimentación Res .C.D. N° 200/12, el alumno deberá cumplimentar las siguientes condiciones para alcanzar la regularidad y/o promoción de la asignatura:

9.1. Condiciones de Regularidad

- **Alumno regular con examen final:** (La duración de la regularidad está fijada en el Reglamento Académico). Para obtener esta condición el alumno deberá:

1. Haber cumplido con la asistencia obligatoria a clases en un porcentaje del 70%.
2. Haber entregado y aprobado los trabajos solicitados por el profesor en tiempo y forma.

- **Alumno libre:** Debido al enfoque de la materia, se aconseja cursarla. Si el alumno decidiera rendir libre, se recomienda ponerse en contacto y consultar dudas con la cátedra antes de presentarse a examen.

9.2. Condiciones de Promoción

Para obtener esta condición el alumno deberá:

1. Haber cumplido con la asistencia obligatoria a clases en un porcentaje del 80%.
2. Haber aprobado los dos parciales y /o su recuperatorio con una calificación no inferior a 6 (seis).
3. Haber entregado y aprobado los trabajos solicitados por el profesor en tiempo y forma.



10. Bibliografía.

- Actividades y trabajos prácticos elaborados por el profesor a partir de textos auténticos de la especialidad seleccionados mayormente en Internet.
- Material teórico de consulta y referencia desarrollado por la cátedra.
- Diccionarios bilingües técnicos y de lengua general.

10.1. *Diccionarios en línea*

<https://www.merriam-webster.com/>

<http://www.wordreference.com/>

10.2. *Sitios web*

<https://www.journals.elsevier.com/mechatronics>

<https://www.alldatasheet.es/>

<https://www.arduino.cc/>

<https://picaxe.com/>

Todos los contenidos que se trabajen en clase, el material teórico de consulta y referencia, los trabajos prácticos, las presentaciones PPT o similares estarán disponibles para los alumnos en el campus virtual.

